

El acceso multilingüe: Imprescindible para la prevención de la violencia sexual y las intervenciones conexas

En el Centro Nacional de Recursos sobre la Violencia Sexual (NSVRC) entendemos el acceso multilingüe como un asunto de justicia social que es crucial para los esfuerzos de intervención y prevención del movimiento contra la violencia sexual. Definimos “acceso multilingüe” como la confluencia de múltiples idiomas y culturas, un espacio donde se unen diversas voces y experiencias para definir el problema de la violencia sexual y desarrollar esfuerzos de prevención e intervención culturalmente pertinentes. Lo multilingüe es también multicultural porque la relación entre el idioma y la cultura es intrínseca y no puede separarse. El idioma se usa para compartir normas, valores y tradiciones culturales entre generaciones y a lo largo del tiempo. El acceso multilingüe es una cuestión de justicia social en el sentido de que, históricamente, el movimiento contra la violencia sexual ha reflejado sobre todo a poblaciones blancas y angloparlantes. El acceso multilingüe nos mueve hacia delante y trabaja para dismantelar desequilibrios de poder que han existido desde hace mucho tiempo entre los idiomas y las culturas. El acceso multilingüe beneficia a todas las personas.

El acceso multilingüe no sólo es imprescindible para nuestro movimiento; es un tema que está recibiendo atención mediática debido a los comentarios de un candidato presidencial respecto a que el inglés debería ser el principal idioma en Puerto Rico para que la isla se convierta en el estado número 51 de Estados Unidos. Leer la historia en <http://tinyurl.com/6o5lk6o>.

En el NSVRC creemos que las personas deben tener el derecho a comunicarse en el idioma que prefieren, aquél que refleja sus contextos culturales. La gente debe tener el derecho a hablar en el idioma de sus corazones y mentes. Cuando un grupo determina lo que ese idioma debería ser para otro grupo, ésta es una forma de opresión e injusticia cuya raíz es el deseo de homogenizar a un grupo de personas y desvalorizar su cultura y expresión cultural. Al reflexionar acerca de las conexiones entre la violencia y el sexismo, el racismo, el clasismo, el heterosexismo y la discriminación contra personas con discapacidad y las personas ancianas, debemos reconocer que imponerle un idioma a cualquier

123 N. Enola Drive
Enola, PA 17025
877-739-3895
717-909-0710
Fax: 717-909-0714

www.nsvrc.org
resources@nsvrc.org
facebook.com/nsvrc
twitter.com/nsvrc
youtube.com/nsvrc





grupo de personas es parte del mismo sistema de valores que apoya la violencia sexual. Es parte del mismo sistema que valora el ejercicio del poder sobre otras personas.

En el NSVRC creemos que nuestro movimiento y la sociedad en su conjunto son más fuertes cuando se orientan por la pericia y las experiencias de todas las culturas e idiomas. El acceso multilingüe es un derecho que cada persona tiene—a ser escuchada y ayudar a dar forma a las decisiones que la afectarán. La violencia sexual afecta a personas de todas las culturas e idiomas. Por lo tanto, los servicios y los esfuerzos de prevención deben guiarse por estas voces. Para obtener más información sobre los esfuerzos de acceso multilingüe en curso en el NSVRC, por favor escribir a resources@nsvrc.org.

123 N. Enola Drive
Enola, PA 17025
877-739-3895
717-909-0710
Fax: 717-909-0714

www.nsvrc.org
resources@nsvrc.org
facebook.com/nsvrc
twitter.com/nsvrc
youtube.com/nsvrc

